

مجموعہ ابوالضیا

ماسوا شاپہ سندن دلی تطہیرہ چالش
بر تو حکمت و عرفان ایله تنویرہ آتش

علوم و معارفین بحث ایڈرہ و ہرماہ عرفی ابتدایہ اون ہفتہ نمبر اول نور فتون غزتہ سیدرہ

نومبر ۱۶ - جلد ۲ [فی فرہ جادی الاول سنہ ۱۲۹۸] نسخہ سی ۳۳ غروش

کمال بک افندیگ بر مکتوب مخصوصی

برادر

بو کوئردہ مندرجانی اسکی اسمی یکی بر طاقم رسالہ نشر اولمغه
باشہ دی؛ بونلرک همان ہپسندہ یا بر اثرم، یا خود اسم بولنیور۔ ظنم یا کلش
دکاسہ یکی محرر و یا مؤلف لک کتاب چالمق حرام اولدیغہ دائر عوام
لسانندہ متداول اولان قاعدہ بی او کرغمشلر؛ رسالہ بی، مقدمہ بی، مکتوبی، حتی
ایکی سطر بر یازی بی - اگر بنم طرفدن یازلمش اولور سہ - مطلقاً کتاب
اولور ظن ایتمش؛ غالباً برازدہ دوستور او قومشلر؛ بنی مالہ تصرفدن
قولاً محجور عدایتشلر؛ آلیورل؛ باصیورل؛ صاتیورل؛ ضرری
یوق۔ حلال اولسون؛ اما ناشرلرک اللریٹہ کچن مسودہ ایمش؛ حتی مسودہ ل
یاری یاری بہ اکسک ایمش؛ او اکسکرده یاری یاری بہ صحیح دکل ایمش؛
اصلی صکرہ دن چیقاجق ایمش؛ کندیلری دہ مال مسروق صانان دلال
قدر محجوب اوله جق ایمش؛ اورالینی دوشونمک بنم وظیفہم دکلدن .

سنک بعض انارمی نشر ابتدیکہ باقی سورل؛ ماڈون اولدیغکی دہ
بیلمورلدہ یازدیغم شیلر هرکس طرفدن سلمہ السلام نشر اولنہ یلور
صاتیورل؛ فقط او نشر ابتدکری آثارک آرسندہ بنم من غیر استبہ سال
حائر اولدیغم حیثیت ادبیہ مخالف اوله جق صورتمہ اون سکر، یکرمی
یاشندہ ایکن سونلدیکم سوزلری دہ یازمغه جسارت ایدیورل۔ حتی نشر
ایتدکری آثارک نہ وقت یازلمش اولدیغنی بیلدکلرندیمدر؛ یا خود بیلک

ایستد کلر نمیدر؟ آتته بر تار بخنچک بیله قومیمورل! بوراسی ده خلال اولسون.
محرر و یا مؤلف و یا ناشرل غالباً عربی به انتساب ایتشالر؛ قرض شعر
تغییری بر کتابده کورمشالر؛ او تعیری شعر استقراض ایتک معناسنه حل
ایتشالر. سویلدیکم شعرلی وعده سی «الله بکا بنده سکا» سندی «قیامت
ده شق اولنه» مثالیته مطابق بر حال ایله آلیورل. و یا خود سن بنیدن
زیاده زبان دراز اولقی ایسترده طوغری سویلکه قالیقشیرسهک او حالده
سنک تعیر بکجه جالورل بوده خلال اولسون.

شو قدر وار که قرض شعر مسئله سنی بو محرر و یا مؤلف و یا ناشر
افندیلمفاعله بانه نقل ایتشالر قرضدن بر استقراض معناسی چیقاردقلری کبی،
برده اقراض معناسی استخراجنه همت یور مشلرده بکا بنم اولمیان سوزلی
اسناد ایتشالر!!! بو کاده خلال اولسون دیه ییلوردیم؛ فقط بکا اسناد ایتدکلی
سوزلی کندیمی کندیلری کبی مالا یعنی سویلر طی ایتدیره جکندن بشقه،
اولدقجه سودیکم بعض شعرلیم ده ولد قلب ایکن قولاغی قویروغی
کسیلش کدی یاور یسننه بکرتدیکی ایچون حرام اولسون دیمکه مجبور
اولدم؛ مثلاً شو شرفیه دقت ایت!

ساقی یتشور اویان امان کل!

الوبرمدیمی فغان امان کل!

آه ایله تو کندی جان امان کل!

فریادمه کل انسان امان کل!

اولدیردی بنی زمان امان کل!

بر باده کتیر امان امان کل!

ایشته بو برنجی بندیدر «اولدیردی بنی زمان امان کل» مصرعنک
بر بنه «ای دلبر جانستان امان کل» قونیلورسه بنی ییلنار مطلق کمال
چیلدیرمش دیه حکیم ایتک لازم کلزمی؟

شرقینک ایکنجی بندی شو ابدی :

طولدر قدحه شراب نابی!

مزج ایله شفقله ماهتابی!

بیلم که جهان یتوب طوررکن ،

بتمخی جهانک اضطرابی ؟

اولدیردی بنی زمان امان کل!

برباده کتیر امان امان کل !

شمی بوبندی اوقویانلر بنی بیلسون بیلسون؛! شنجی مصرع برینه
«ای دلبر جانستان امان کل» سوزنی کوردیکی زمان وقتبله طامدن دوشمک
نامنده بر بکتاشی آغزندن سویلنلش اولان منظومه یه نظیره یاپلش ظن ایلزمی ؟
شرقینک اوچنجی بندی شودر :

جامکده شراب مالی اولسون!

اما که شرابک آلی اولسون !

چشمکده کی نشه دن سوزلسون؛

کل رخلرینک مثالی اولسون!

اولدیردی بنی زمان امان کل !

برباده کتیر امان امان کل !

شمی بومنظومه بی اوقویوبده آکلایانه اصحاب مطالعه ویا - بعض
ذوانک تعبیرنجه - قارئین کرام «چشمنده کی نشه دن سوزلسون . کل
رخلرینک مثالی اولسون» دیان بر آدم معشوقنه خطاب ایدنجه «ای دلبر جانستان
امان کل» قدرقنا بر مصرعای سویلردی ؟ هیچ اولمزسه «ای غنچه کلشفان
امان کل ... ای ساقی بی امان امان کل» کبی بیک درلو سوزر موجود
طوررکن هیچ برینی بوله میوبده شو مخوس، شو هیچ برشیه بکره مز «ای
دلبر جانستان امان کل» مصرعنی می اختیار ایدردی ؟ فرض بحال اوله رق،
بومصرعای اختیار ایتسه هیچ اولمزسه «ای ساقی دلستان امان کل»

دیمنی ده می بیلز ایدی؟ یوللوسوزله مجبور اولورلر سه بشقه سنک خطاسی
بنم اوزرله یو کلیمک مقتضای منطق دکلیدر .

حتی خطیئات بنم اسمله نشر اولنیور! بن چوجق ایکن مبالغات
عجمانهیه مائل ایدم «اواسون آهله یسه اجزای عالم تارمار» بولنده
برسوزسویلشدم. انشارینی هیچ بروقت ایستمدم. شمدی ایسه چوجوقلق
ادعاسنده بولنان صاچلی صقاللی ذوات طرفندن اوسوز «صارصیلوب
مینای عالم تارومار اولسون کال!» قیافته قونلش کالاک اطرافنه برده
معرضه چورلمش. شمدی به قدر اهمیت ویرمدیکم سوزلره وحی امضامه
یوقدر تصرف جائز ایسه باری مهرمی کوندره یئمه هرکس برعیننی یابد.
برسون؛ ایستدیک، یازدیغی شیک اوزرینه بنم نامی قویویرسون. خلاصه
شونی دیک ایسترم که کیمک النده بنم اثرم وارایسه بندن صورمفسرین
نشرینه قیام ایتسه وخصوصیه نشر ایدرکن ایستدیک ویا آکلادیغی
ویاخود دهاصحیح تعبیرله کیمسنک آکلایه میه جفی شکل وصورته قویسه
خیری اولور. احجاب نشریات و تألیفات بکامتعلق اوله رق، ینه طوندقاری
مسلکده دوام ایدرلر سه بنده بشقه درلو مقابلهیه مجبور اوله جغیم؛ معلوم
اوله والسلام.

قداشک

کمال

ملاحظه

کمال بک افندیکن شکایت ابتدیک تحریفات (شرق) عنوانله چیقه قده
اولان بررساله نک ناشری طرفندن اجرا اولنش ورساله نک اوچجکی نسخه
سنه اوصورتده درج ایدلمش در.

رژان ژاق روصو

(ضیا پاشا مرحومک اهل مقدمه سندن - ختام)

روصو اوروپانک، عصر سابقده شهرتشار اولان حکماستنددر.
اسمی ژان ژاق در ۱۷۱۲ سنه میلادیه سنده اسویجره حکومتی داخلنده
واقع جنوه شهرنده پروتستان برساتجیمک صلبندن دنیاه کلدی. اوتوز